

## **Kessedhek rag Arwodhyow ha Henwyn Leow Signage and Place-name Panel**

**Dydh / Date: 19 mis Ebrel, 2013 / 19 April 2013, 10am.**

**Le / Venue: Stevel/Room 2N:04, Lys Kernow / County Hall, Truru / Truro.**

---

### **AGENDA / ROL NEGYS**

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Arwodhow yn stret / Street signs**  
Outstanding translations
- 5. Henwyn leow / Place names**
  - a) Electoral Wards
  - b) Pol's Failed Pre-occlusion paper
  - c) Place-names debated by Email
  - d) Junctions (If time permits)
  - e) Exonyms (if time permits)
- 6. Negys aral / Any Other Business**
- 7. Dydh an kuntelles nessa / Date of Next Meeting – 17/05/2013**

### **Paperow a vern / Background papers**

- Kovnotyansow kuntelles a veu synsys 15/03/2013 / Minutes of the meeting held 15/03/2013 – previously circulated
- Electoral Wards Batch 3b Paper – Update to be circulated
- Pol's Failed pre-occlusion paper – previously circulated
- Place-names Debated by Email – previously circulated
- Trunk Road & Other Junction Names – previously circulated
- Exonyms (by Pol Hodge) – previously circulated

**KESKOWETHYANS AN TAVES KERNEWEK  
 CORNISH LANGUAGE PARTNERSHIP**

**KESSEDHEK ARWODHYOW HA HENWYN LEOW  
 SIGNAGE AND PLACENAME PANEL**

**Kofnotyansow an kuntelles synsys: Friday 19<sup>th</sup> April 2013**

**Draft Minutes of the meeting held:**

Present: N Meek, R Lyon and J Holmes

In attendance: S Rogerson (MAGA)

No.	Item	Action
1.	<b>Diharasow / Apologies</b>	
	K George, P Hodge	
2.	<b>Kovnotyansow / Minutes</b>	
	The minutes of the meeting on Friday 15 <sup>th</sup> March were read and agreed.	
3.	<b>Materyow ow Sordya / Matters arising</b>	
5a	Ruan Major (Ruan Major) Martyrs' presence in area unconfirmed. Settlement: DEFERRED	
5b	St Stephen in Brannel (St Stephen in Brannel) It was noted that the parish council had used the form <Eglosstefan> on signage. Concerns were raised regarding the potential local response in light of feedback from Launceston. Settlement: <b>Eglosstefan</b> Parish: <b>Pluw Stefan</b>	
5f	Anthony (Anthony) <Kastel Anthony> (1587) noted in records for house name. <Plas Anton> retained.	
5h	Bolventor (former parish) Settlement: <b>Bedheshardh</b> Parish: <b>Pluw Vedheshardh</b> Note: Amended from Bedhesbold & Pluw Vedhesbold.	
5m	Herodsfoot (Herodsfoot) An observation emerged regarding the difference in spelling between coastal/inland features. A final decision was deferred pending the release of K George's paper on <Pennardh> names.	
5n	Lamorran (Lamorran) Previous decision retained, but it was noted that further research is required to understand the lack of expected mutation in some place names.	

	<b>5o</b>	Landewednack (Landewednack) <de> to <se> suggested as an alternative by Julyan Holmes. The previously agreed forms were retained.	
	<b>5q</b>	Lanteglos by Fowey (Lanteglos by Fowey) The use of <Wella> in the parish translation was queried when the historically attested name was <Wyllow> 1478 onwards. Lanteglos by Fowey (parish): <b>Pluw Wyllow</b> Note: Amended from Pluw Wella	
<b>4.</b>	<b>Arwodhow yn stret / Street signs</b>		
		Beneathway, Dobwalls, Liskeard <is> was used previously to indicate a lower road. <is an fordh> and <is an hyns> were both suggested, but noted that <hyns> is the current generic for 'way'. Agreed: <b>Is an Hyns</b>	
		Penare Gardens, Penzance The <dh> form is believed to originate from coastal areas. Agreed: <b>Lowarth Pennardh</b>	
		Smithwick Gardens, Falmouth Agreed: <b>Lowarth Trengov</b> Note: The Consensus of the panel was that Smithick was likely a name of English origin.	
		Smithwick Place, Falmouth Agreed: <b>Plas Trengov</b>	
<b>5.</b>	<b>Henwyn leow / Place names</b>		
	<b>a.</b>	<b>Electoral Wards</b>	
	<b>1</b>	Bodmin St Leonard <o> dropped Agreed: <b>Bosvena S. Lenard</b> Note: Williams 2006 – Leonard = Lenard	
	<b>2</b>	Bodmin St Petroc Agreed: <b>Bosvena S. Petrek</b> Note: Lyon & Sandercock 1997 <sup>1</sup> – Petroc = Petrek	
	<b>4</b>	Camborne Treswithian <Trevaswedhen> present in historical spellings Agreed: <b>Kambron Trevaswedhen</b>	
	<b>5</b>	Carharrack Gwennap St Day The <Day> spelling did not appear until 1584. <Dey> 1351;1510 Agreed: <b>Karadhek, Lannwenep, S. Dey</b>	
	<b>6</b>	Falmouth Arwenack <gwen> is the Old Cornish feminine form of <gwynn>. This is now <gwynn> in SWF. Agreed: <b>Aberfala Arwynnek</b>	
	<b>7</b>	Falmouth Boslowick Elements believed to be <bos> + <ele>/<el> + <gwydh>. Agreed: <b>Aberfala Boselewydh</b>	

<sup>1</sup> Road Names in Cornwall 1997 p.13

8	Falmouth Trescobeas It was noted that the <o> only appears after 1590 and that the elements remained unknown. It was suggested that a translation be selected from the earliest forms <y>, <e> or <i>, where the true meaning was more likely to have been understood. The 1356 form <Treskebeys> was selected. Agreed: <b>Aberfala Treskebeys</b>	
9	Four Lanes The translation was left unmutated. Agreed: <b>Peder Bownder</b>	
10	Grenville & Stratton It was suggested that Grenville came from the family name, therefore the name was left unaltered. Agreed: <b>Grenville &amp; Strasnedh</b>	
11	Gunnislake & Calstock <stock> was believed to refer to the outlying part of a manor. DEFERRED	
13	Liskeard West & Dobwalls Suggested that Dobwalls was named after the 14 <sup>th</sup> C. Dobb family, therefore the name was left unaltered. Agreed: <b>Lyskerrys West &amp; Fosow Dobb</b>	
14	Mabe Perranarworthal & St Gluvias DEFERRED	
15	Mount Charles It was noted that <Karl> was a historical spelling of the name, but <Charlys> was attested from BM. Agreed: <b>Mont Charlys</b>	
16	Newquay Treloggan <ow> 1556, <aw> 1650, noted the potential that it could be a personal name. <Trelowgan> = 1556 form. Agreed: <b>Tewynblustri Trelowgan</b>	
17	Newquay Tretherras DEFERRED	
19	Pool & Tehidy It was noted that an error had appeared on the masterlist, <Pol> would be updated to <Poll>. <hydyn> believed to be a possible personal name. Agreed: <b>Poll &amp; Tihydin</b>	
20	Rame Peninsula Note: <An Ros> has been utilised for Roseland. Agreed: <b>Gorenys an Ros</b>	
21	St Austell Poltair DEFERRED	
22	St Buryan It was noted that mutation was present in the 1450 form. Agreed: <b>Eglosveryan</b>	
23	St Cleer <Reskoradec> (1249) Settlement: <b>S. Kler</b> Parish: <b>Pluw Gler</b> Electoral: <b>S. Kler</b> Rosecraddoc manor: <b>Maner Reskoradec</b>	

	<b>24</b>	St Dennis & Nanpean It was noted that the current map form corresponded to the LC variant. Agreed: <b>S. Denys &amp; Nansbian</b>	
	<b>25</b>	St Dominick Harrowbarrow & Kelly Svensson in Saxon Place Names in East Cornwall states that the derivation of Harrowbarrow is "hare's wood". Agreed: <b>S. Domynek, Kelliskovarnek &amp; Kelli</b>	
	<b>26</b>	St Mawgan & Colan <Plewe-Golen> 1501 [Padel 1985] DEFERRED	
	<b>28</b>	St Minver & St Endellion <an> did not appear in historic names for Endellion until 1584. The name was attested more frequently without the 'saint' prefix. Agreed: <b>S. Menvra &amp; Endelyen</b>	
	<b>29</b>	St Stephen in Brannel See above Agreed: <b>Eglosstefan</b> See above	
	<b>30</b>	Stoke Climsland Agreed: <b>Tredirklym</b>	
	<b>31</b>	Threemilestone & Gloweth Agreed: <b>Mentrimildir &amp; Glowwydh</b>	
	<b>32</b>	Trelawny DEFERRED	
	<b>33</b>	Truro Trehaverne <Tregauran> 1086, the name shifted to <v> in 1311. The <g> was dropped in 1480. Agreed: <b>Truru Tregavran</b>	
<b>6.</b>	<b>Negys aral / Any other business</b>		
	Playing Place <Kea Playing Place> 1813. <Plen an Gwari Ke> was suggested. Note for master list: <i>Original spelling retained, if qualification is required, &lt;Ke&gt; may be added to the name.</i>		
<b>7.</b>	<b>Dydh an kuntelles nessa / Date of next meeting</b>		
	Friday 17 <sup>th</sup> May, 4E:05, NCH		